

### Le Nord Canadien... (suite de la page 2)

de prudence dans l'approbation de toute nouvelle exploration ou exploitation: "La plus grande menace pour la mer de Beaufort est l'écoulement d'importantes quantités de pétrole".

"J'exhorte donc le gouvernement du Canada à s'assurer que les techniques de prévention...et de nettoyage des écoulements soient perfectionnées avant l'expansion industrielle dans la mer de Beaufort." De plus, "le Canada est le premier pays à explorer les hydrocarbures de cette région et, par conséquent, il fixe des normes qui pourraient bien inspirer les autres pays".

Une autre proposition précise: "...il faudra dix ans, dans la vallée du Mackenzie et dans l'Arctique de l'ouest pour régler les revendications des autochtones, pour permettre la mise sur pied de nouvelles institutions et de nouveaux programmes. Aucun pipeline ne doit être construit avant que tout cela ne se réalise". M. Berger ajoute: "J'ai conclu qu'il est possible, sur le (seul) plan de l'environnement, de construire un pipeline et d'aménager un couloir de transport de l'énergie le long de la vallée du Mackenzie et du delta vers le sud jusqu'à la limite de l'Alberta."

#### Les problèmes économiques

"Les sociétés de pipeline croient que leur projet sera absolument avantageux pour le Nord" mais "il est illusoire de croire que le pipeline résoudra les problèmes économiques du Nord," peut-on lire dans le rapport. Le projet de la société *Arctic Gas* a été décrit comme le plus grand projet, en termes d'immobilisations, jamais entrepris par l'entreprise privée. "Il faudra 6 000 travailleurs au nord du 60<sup>e</sup> pour le pipeline", toute une



Quelques Inuit réunis pour faire part de leurs craintes au sujet du pipeline.

infrastructure de quais, d'aires de stockage, de bandes d'atterrissage, "d'innombrables aéronefs, tracteurs, engins de terrassement, camions et remorques". "Les constructeurs de pipelines et les syndicats ont bien précisé que les autochtones du Nord n'ont pas les compétences voulues pour obtenir des emplois spécialisés dans la construction du pipeline... Une fois le pipeline construit, 250 personnes suffiront pour assurer son bon fonctionnement. La plupart de ces emplois étant techniques, ils devront être réservés à des travailleurs compétents du Sud".

Le juge Berger poursuit: "Je suis convaincu que les ressources non renouvelables ne constituent pas l'unique espoir de l'économie du Nord." Le raffermissement de l'économie d'exploitation des ressources renouvelables "permettrait aux autochtones de faire partie de la société industrialisée sans toutefois en dépendre entièrement".

Le rapport note: "Les coûts sociaux de la construction immédiate du pipeline seront énormes; aucun programme ne pourra les réduire". La grande majorité des 1 000 témoins qui ont comparu devant l'enquêteur dans les 35 audiences tenues dans les agglomérations ont exprimé leurs craintes au sujet des suites du pipeline: "...l'arrivée massive des travailleurs de la construction... l'accroissement du problème de l'alcoolisme... la destruction de leur société... la perturbation des terres et... la perte de leur identité comme peuple". Le juge Berger poursuit: "Je ne doute aucunement du bien-fondé de leurs craintes."

#### Les autochtones maîtres de leur avenir

Le rapport propose que les autochtones puissent "façonner leur propre avenir. Si le pipeline est approuvé avant que leurs revendications ne soient réglées, l'avenir du Nord – et la place des autochtones dans le Nord – auront été décidés pour eux". "Il serait déloyal d'imposer un règlement qui, avant même que l'encre n'ait pu sécher sur le papier, serait périmé."

En raison de ces incertitudes, le juge ajoute: "Je pense que le gouvernement du Canada ne devrait pas approuver une emprise ou fournir des garanties de financement du projet sans avoir trouvé de solutions convenables aux problèmes techniques."

Le rapport propose aussi que le gouvernement du Canada crée un organisme indépendant regroupant des spécialistes pour combler les lacunes sérieuses que l'enquête a notées dans le domaine des connaissances sur l'environnement du Nord, sur les effets d'ordre environnemental, et sur les travaux de génie et de construction dans le pergélisol et dans l'Arctique. Cet organisme donnerait aussi au gouvernement les connaissances dont il aura besoin pour bien étudier tous les projets de mise en valeur du Nord.

L'épilogue du rapport fait mention de la détermination des autochtones à s'opposer, fût-ce au prix de leur vie, à la construction du pipeline. "Nous savons qu'ils sont sincères... Je ne prédis pas une révolte mais... il pourrait survenir des désordres sociaux qui empêchent l'évolution normale du Nord."

*Hebdo Canada* est publié par la Direction des services d'information, ministère des Affaires extérieures, Ottawa K1A 0G2.

Il est permis de reproduire les articles de cette publication, de préférence en indiquant la source. La provenance des photos, si elle n'est pas précisée, vous sera communiquée en vous adressant à Mlle Y. DuSault, rédacteur en chef.

This publication is also available in English under the title *Canada Weekly*. Algunos números de esta publicación aparecen también en español bajo el título *Noticario de Canadá*.

Ähnliche Ausgaben dieses Informationsblatts erscheinen auch in deutscher Sprache unter dem Titel *Profil Kanada*.